

Historia de la Comunidad Sorda y su relación con las políticas lingüísticas y la detección temprana de la sordera: Situación de Uruguay

Sylvia Y. Siré
sulsire@hotmail.com

Resumen: Devenires educativos del estudiantado sordo a través del tiempo, en donde las diferentes políticas lingüísticas según la época y la cultura han potenciado u oprimido la lengua natural de la comunidad sorda. Historia de la educación de la persona sorda y de la detección de la sordera a lo largo del tiempo en nuestro país.

Reconocimiento y diagnóstico de la sordera y posteriores reacciones. ¿Cómo y dónde los niños sordos aprenden / adquieren la LS? ¿Es posible una estandarización de la LS. ¿Por qué no se ha dado al día de hoy? ¿Dónde se forman los maestros de sordos? ¿Al día de hoy se da el bilingüismo en Uruguay?

Palabras claves: Lengua de Señas. Diagnóstico de Sordera. Comunidad Sorda. Políticas Lingüísticas. Bilingüismo

Etapas de la educación del niño sordo: Indeterminación, instrucción individualizada, creación de escuelas, modelo socio-antropológico.

Desde los primeros tiempos en sociedad del hombre se ha pensado que las personas con discapacidad eran simples errores o castigos divinos. Por ende no eran bienvenidos ni aceptados. En la inmensa mayoría de los casos, los niños, cuando se detectaba su sordera eran abandonados o sacrificados y en muchos casos vendidos como esclavos.

El oralismo puro o método alemán en oposición a la enseñanza a través de la Lengua de Señas ha marcado a la Comunidad Sorda en todos los tiempos y al día de hoy aún sigue generando problemas y mucho más cuando los profesionales de la salud son los primeros en diagnosticar la sordera y en orientar a los padres sobre las diversas técnicas para “solucionar” el problema auditivo.

Antropología de la sordera desde el punto de vista clínico - médico y desde el punto de vista lingüístico - identitario.

Se presenta la dicotomía entre el modelo médico / clínico y la del modelo sociocultural / antropológico. Y es aquí dos formas bien diferentes de ver a la sordera y al sordo.

Desde el punto de vista clínico, es visto como un paciente con una deficiencia auditiva, como un ser humano que le falta algo, el sentido de la audición. En esta visión la persona sorda es

un discapacitado ya que no accede a la lengua auditivo fonética que la sociedad en su entorno usa. Los profesionales de la salud, tienen como tarea encontrar una “cura” a la sordera, y toda la manipulación mercantil con respecto a los audífonos e implantes, cada vez más pequeños, estéticos y eficientes, hacen creer que la sordera es una deficiencia física a “corregir”. En este contexto, médicos, maestros, familiares, ciudadanos en general, se presentan como salvadores del discapacitado, proponiéndose la obligación de otorgarles derechos “especiales”, tratos diferenciales para que no se sientan inferiores a causa de su discapacidad, en una sociedad que los excluye inevitablemente.

En la otra punta, la visión antropológica, es en donde se ve al individuo, como un individuo pleno, como un integrante de un grupo lingüístico minoritario. Un hablante de una lengua viso espacial que comparte con sus iguales, las mismas vivencias, experiencias, etc. que un grupo de oyentes.

Las personas Sordas han luchado durante años para resaltar que su diferencia es sociológica y no auditiva. Siglos atrás, se proponía la “normalización” de los sordos mediante la educación oralista, donde se los sometía a largas horas de ejercicios, enseñándoles palabras con la intención de que pudieran pronunciarlas. En la actualidad se cambió esa visión a una médica, donde son los médicos los que deben corregir esta discapacidad y conjuntamente con la tecnología han creado un mercado de audífonos e implantes para que ahora sí el sordo “deje” de ser sordo y pueda ingresar al mundo de los “normales”, entendiéndose por normales a los oyentes.

Recién en 1960 los aportes revolucionarios de William Stokoe, demostraron, que la Lengua de Señas Americana (ASL), era en sí una lengua, que tenía todas las características morfológicas, gramaticales y sintácticas que cada lengua debe tener. No había discusión posible, la Lengua de Señas, dejó de ser solo un sistema de comunicación, para pasar a ser reconocida como una Lengua. Esto dio origen a la consideración de la existencia de Cultura Sorda.

Los sordos tienen una historia común de negación de una lengua que hablaron desde siempre, la historia de los repetidos fracasos en su educación los llevó a unirse, a crear asociaciones en donde reclaman sus derechos como grupo sociolingüístico minoritario. Se empieza a hablar de “Nación Sorda”, persona “Sorda” y de “Cultura Sorda.

Breve pantallazo de América Latina y en especial de Uruguay.

Eduard Huet, maestro sordo post locutivo francés, es el fundador de las primeras escuelas oficiales para deficientes auditivos en Brasil y México. El día 26 de setiembre de 1857 Huet

logró concretar la fundación del Instituto Nacional de Surdos-Mudos, que cambió luego su nombre por el de Instituto Nacional de Educação de Surdos (conocido como el “INES”). Su método de enseñanza era a través de la Lengua de Señas Francesa y el portugués escrito y hablado.

Entre abril y mayo de 1882 se realiza en Buenos Aires el Congreso Pedagógico, cuyo objetivo era definir la política educativa federal orientada principalmente a la educación primaria. El Dr. Antonio Terry que había sido diputado, senador y luego Ministro Plenipotenciario en Chile y jurisconsulto, tenía 3 hijos sordos, presenta una ponencia donde propicia la creación de una escuela oralista para sordos. Y es así como en 1855 por Ley 1662 se crea el Instituto Nacional de Sordomudos para enseñarle a los sordos a usar la palabra. Se seguía sosteniendo que los sordomudos debían poder hablar, sino seguirían en total estado de incapacidad moral e intelectual. Dando cumplimiento la ley se trae a Serafino Balestra para el Instituto, quien sostenía que “el Ministerio de Cristo debe abrir la boca al sordo.” llegando a usar inclusive la electricidad como método terapéutico para encaminar los labios (cuerdas sonoras) de los niños sordos.

Es así como en principio la Lengua de Señas Argentina recibe su primera influencia de los maestros italianos y de la Lengua de Señas Italiana; de ella deriva su alfabeto manual. Años después recibirá también otras influencias lingüísticas, entre ellas la de la Lengua de Señas Francesa. En estos lugares donde se prohibía la Lengua de Señas es donde paradójicamente se difunde más. Resulta imposible que un grupo de sordos no se expresen libremente, desarrollándose así su cultura e identidad sorda, repito, pese a las prohibiciones.

Frente a esta realidad la educación seguía teniendo la base netamente oralista pero se comenzó a permitir el uso de la LS para la comunicación entre pares. De esta forma se comenzó lentamente hacia una educación “bilingüe”.

En Uruguay, el origen de la Educación Especial se remonta a 1910, año en que se crea un establecimiento para sordomudos dependiente del entonces llamado Consejo de Educación Primaria y Normal, que luego se transformaría en la Escuela para Discapacitados Auditivos.

Al día de hoy funcionan cuatro escuelas para sordos en Uruguay. Estas escuelas atienden a niños sordos pero también a niños oyentes con alteraciones de lenguaje oral que provienen de escuelas comunes. En algunos otros departamentos hay “clases especiales” en donde se atiende al alumnado sordo, pero en ellas no hay muchas veces un referente sordo o un maestro especializado.

El método de enseñanza estaba orientado hacia el modelo clínico en donde se utilizaban diferentes técnicas para desmudecer al sordo. A partir de 1983 la Escuela comienza a abocarse

al estudio de la Lengua de Señas Uruguaya y así se da toda una evolución en la forma del encare educacional. En 1989 se aprueba la implementación del Proyecto Bilingüe (Lengua de Señas Uruguaya – Español Oral. Se prioriza la enseñanza y no la lengua en cual se enseña. Se potencia la comunicación oral del español en el niño que tiene posibilidades. La participación de instructores sordos como referentes del alumnado es fundamental, ya que ellos transmiten no solo su cultura, sino también su identidad. Se potencia la capacitación y formación en LSU de los maestros oyentes.

En las escuelas y en las clases se prioriza la existencia de un Instructor Sordo, ya que el mismo es un hablante natural de la LSU. Su rol es sumamente importante dada la importancia de la lengua para el desarrollo del pensamiento y la construcción de la identidad. En la clase es quien transmite y comparte la lengua y la Cultura Sorda. Trabaja además en conjunto con el maestro para informar acerca de la realidad y lo que ocurre en la sociedad y el mundo. Es un referente lingüístico, un modelo de identificación en actitudes y comportamientos relacionados con la persona Sorda.

En el Liceo Nro. 32 (Guayabo), en 1996, se logra la incorporación de Intérpretes en Lengua de Señas para los estudiantes sordos que realizan su primer ciclo. Tres años más tarde los estudiantes sordos pueden continuar sus estudios y finalizar el bachillerado en el liceo Nro. 35 IAVA (Instituto Alfredo Vásquez Acevedo).

Al día de hoy los estudiantes sordos pueden cursar en la Universidad de la Republica las diversas carreras con la asignación de un ILSU a través de Bienestar Universitario. Cabe destacar como logro único en América Latina la posibilidad de proveer intérpretes a los estudiantes universitarios y estudiantes de UTU (Universidad Tecnológica del Uruguay). Estos convenios posibilitan que las personas sordas puedan acceder a los mismos beneficios que una persona oyente y puedan a su vez desarrollarse a nivel profesional.

Gracias a la creación en el año 2009 de la Tecnicatura Universitaria en Interpretación en LSU / Español (TUILSU) en la órbita de la Universidad de la República (UdelaR) las personas Sordas han podido acceder la docencia en la UdelaR. En un principio el ingreso fue de tres personas sordas y al día de hoy son trece los integrantes del equipo docente de un total de veintiuno

¿Cómo y dónde los niños sordos aprenden / adquieren la LS?

Ahora bien, en Uruguay, ya está implantado el método bilingüe para la enseñanza de los niños sordos. Pero, ¿cuándo se detecta al niño sordo? ¿Está funcionando eficazmente el decreto de Ley que establece el screening auditivo a todo recién nacido? Según datos de ASSE se detectan unos 15 casos de hipoacusia severa por año.

(<http://presidencia.gub.uy/comunicacion/comunicacionnoticias/asse-deteccion-precoz-hipoacusia-perdida-auditiva-exclusion-social>) consultado el 20/09/2014.-

¿A qué edad se inicia el proceso de adquisición de la LSU en los niños diagnosticados?

¿Qué sucede entre el diagnóstico y el primer acercamiento del bebe / niño sordo a la LSU?

La Escuela 197 al día de hoy cuenta con grupos que contemplan el maternal. Y estos bebes que asisten al maternal pueden concurrir con su familia y ahí se les brinda la estimulación oportuna. ¿Qué sucede en los restantes departamentos del país? ¿Cuál es la realidad en relación a los padres oyentes, aprenden LSU para comunicarse eficazmente con sus hijos?

Por lo vivido en los años de contacto directo con esta lengua y su comunidad, es mínimo el compromiso, que debería ser natural, de parte de las familias. Si bien existe la Asociación de Padres y Amigos de Sordos del Uruguay, la misma reclama año tras año en sus congresos el poco compromiso familiar por parte de los padres de niños sordos.

Son preguntas que una tras otra afloran en mi mente y que aún no logro cuantificar, pero que si me muestran una realidad que es alarmante.

¿Los maestros que trabajan en estas escuelas para sordos, están capacitados (formalmente) para la enseñanza del Idioma Español como segunda lengua? ¿Cuántos cursos, con qué frecuencia y carga horaria teórica y práctica ha brindado la ANEP, el IPES o los institutos estatales que correspondan formar a los maestros? ¿Se les brinda instrucción básica en LSU o deben ellos financiar sus propios cursos? ¿Los docentes de Educación Secundaria, han sido capacitados para poder adaptar la curricula educativa al estudiantado sordo? Entendiendo obviamente adaptación de la curricula a la adecuación necesaria por tratarse de estudiantes viso espaciales y no auditivo fonéticos. Esto significa que la propuesta educativa para los sordos ha de tener como marco de referencia el currículo ordinario, es decir, los mismos objetivos generales que el resto de los alumnos, y no un currículo paralelo basado sólo en el aprendizaje de la lengua oral o un currículo reducido por considerárseles menos capaces.

Entonces, partiendo de la base de ese origen del niño sordo y de la diversidad educativa a la que pueda acceder (escuelas “normales” o escuelas “especiales” para sordos” / maestros con o sin conocimiento acabado de LSU / instructores sordos con identidad Sorda o simplemente “no oyentes”) y si a eso se le agrega las pocas escuelas para sordos existentes o los pocos profesionales debidamente calificados, cómo pretendemos llegar a un verdadero bilingüismo.

Mientras no existan políticas educativas definidas en torno a la formación de educadores de sordos y de bibliografía básica (entiéndase en medios audiovisuales) para que los sordos puedan acceder en su lengua a la bibliografía existente en la cultura oyente en la que viven, no creo que se pueda dar realmente el bilingüismo.

En el año 2010 se comenzó a trabajar en un proyecto llamado Textualidad Registrada en LSU (TRELSU), el cual pretende la elaboración de un diccionario monolingüe LSU / LSU. Con la concreción de este primer diccionario monolingüe y con los textos básicos (de acceso obligatorio en primaria, secundaria y UdelaR) videograbados en LSU, recién se podría comenzar a hablar de acceso a la educación bilingüe por parte del estudiantado sordo. Es imposible hablar de bilingüismo si la población sorda tiene que sí o sí estudiar en textos en español.

Al día de hoy, la comunidad sorda es medianamente bilingüe, la inmensa mayoría no maneja con fluidez el español escrito y como no acceden primariamente a la LSU tampoco tiene un gran dominio en ella. Es sumamente importante el acceso a la LSU lo más pronto posible, apenas se detecta la sordera. Esto es fundamental para su posterior inserción en el sistema educativo y formar su identidad lingüística y cultural. Existe una gran diversidad lingüística en la comunidad sorda y esta diversidad se visualiza mayoritariamente en el primer año del secundario. En la mayoría de los casos apenas se conoce la LSU estándar, con el correr de los años, la variedad estándar de la LSU se va afianzando en el estudiantado.

La persona Sorda es quien reivindica sus derechos lingüísticos y es un claro referente para las nuevas generaciones.

Bibliografía

ANEP, IIDI. (2011). Buenas prácticas en educación inclusiva en Uruguay. Montevideo: ANEP. (2008). Documentos de la comisión de políticas lingüísticas en la educación pública. Montevideo: ANEP.

Comisión para la implementación de la educación bilingüe del sordo. (1987). Propuesta para la implementación de la educación bilingüe en el sordo.

González, R. (2013). Historia ilustrada de la comunidad sorda. Montevideo: Colección Cultura Sorda de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, TUILSU – Imagen.

Ladd, Paddy. (2007). Comprendiendo la cultura sorda: en busca de la sordedad. Chile: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura.

Macci, M. y Veinberg, S. (2005). Estrategias de pre-alfabetización para niños sordos. Buenos Aires: Ediciones Novedades Educativas.

Martínez Pérez, Héctor. (2014). Bilingüismo: holopraxiología intercultural del sordo venezolano. En: Revista Científica Electrónica de Ciencias Humanas, núm. 27 (año 9) 5-30; Edición exclusiva Universidad de Carabobo.

Oviedo, Alejandro. (2001). Algunas reflexiones acerca de las personas Sordas y sus lenguas.

Peluso, L., Larrinaga J. (2007). Educación bilingüe de los sordos: consideraciones acerca de la escritura, procesamiento del conocimiento y rol docente. Memorias de las XIV Jornadas de Investigación y Tercer Encuentro de Investigadores de Psicología del Mercosur, Tomo III. Buenos Aires: Ediciones de la Fac. de Psicología de la UBA.

Peluso, Leonardo. (2010). Sordos y oyentes en un liceo común: investigación e intervención en un contexto intercultural. Montevideo: Udelar / Psicolibros.

Peluso, Leonardo (2010). Conferencia Inaugural actividades académicas, Consideraciones psico-socio-Lingüísticas en torno a la comunidad sorda Uruguay, extraído de: <http://www.psico.edu.uy/sites/default/files/conferencia2010.pdf>

Peluso, Leonardo. (2010). Políticas Lingüísticas y reconocimiento de la LSU: tres ejes de acción. *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*, v.:1,p.:40 - 60.

Presidencia. (2011,12 de agosto), Educación Secundaria para Sordos e Hipoacusticos en Uruguay, extraído de:

<http://www.presidencia.gub.uy/comunicacion/comunicacionnoticias/educacion-secundaria-para-sordos-en-uruguay>

Propuesta para la implementación de la Educación Bilingüe en el Uruguay. Montevideo: documento oficial (1987)

Ramírez, P., Castañeda, M. (2003). Educación bilingüe para sordos: generalidades. Bogota: Ministerio de Educación Nacional, Instituto Nacional para Sordos INSOR.

Sacks, Oliver. (1990). Veo una voz: viaje al mundo de los sordos. Barcelona: Editorial Anagrama.

Sánchez, Carlos. (1990). La increíble y triste historia de la sordera. Venezuela: Ceprosord.

Scasso, M. (2009, 30 de mayo). Aislados a la fuerza. *EL PAIS*, extraído de: http://historico.elpais.com.uy/Suple/QuePasa/09/05/30/quepasa_419907.asp

Skliar, C. (1997). Una mirada sobre los nuevos movimientos pedagógicos en la educación de los sordos. extraído de: www.cultura-sorda.eu/resources/Una+mirada+sobre+los+nuevos+movimientos+pedagogicos.pdf

Skliar, C. (1998). El Bilingüismo y Biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. *Revista Brasileira de Educação*, v.: 8, p.: 44-57.

Stokoe, William. (1960). Estructura de la Lengua de Señas

Stokoe, William. (2004). El lenguaje en las manos. Chile: Fondo de Cultura Económica.

Vallarino, Stella. (2010). La educación de los niños sordos en Uruguay. Lectura y escritura: el principal desafío. Tercer foro de lenguas ANEP, Montevideo: ANEP.

Veinberg, S. (2002). La perspectiva socioantropológica de la sordera. Extraído de: http://www.cultura-sorda.eu/resources/Veinberg_perspectiva_socioantropologica_Sordera.pdf

Vigotsky, L. (1993). Pensamiento y Lenguaje. En *Obras escogidas*, Tomo II. Madrid: Visor.